

Passerelle

Centre d'art contemporain

Bouchra Khalili

The Mapping Journey Project

dans le cadre d'*Ulysses, l'autre mer*, un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

Mark Geffriaud

The Tide [la Marée]

dans le cadre d'*Ulysses, l'autre mer*, un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

Gilles Mahé

« J'ai tellement d'idées à la journée qu'il ne m'a jamais été utile de choisir une stratégie »

Ruth Ewan

A Jukebox of People Trying to Change the World

22 juin – 24 août 2013

vernissage vendredi 21 juin 2013, 18h30-21h

- fête de la Musique (programmation en cours)
- lancement de base.ddab.org e-module documentaire. Un projet mené par Documents d'Artistes Bretagne et l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne

contact presse

Emmanuelle Baleyrier : chargée de communication
+33(0)2 98 43 34 95 / communication@cac-passerelle.com

conférence de presse

vendredi 21 juin 2013 à 16h00



Passerelle

Centre d'art contemporain, Brest

Passerelle Centre d'art contemporain est une plateforme de dialogue entre productions artistiques et publiques installée depuis 1988 sur un exceptionnel site industriel de 4000 m² en plein cœur de Brest. Ses missions de création, de médiation et de diffusion sont envisagées comme autant d'espaces collectifs de production de sens au sein duquel artistes et visiteurs participent activement à une discussion sur ce qui anime, construit et motive notre rapport à l'art contemporain.

La programmation conjugue chaque année une dizaine d'expositions monographiques ou collectives, des cycles de projections, des rencontres, des débats et différents dispositifs d'accompagnement des publics dans leurs découvertes des pratiques exposées.

Passerelle Centre d'art contemporain est aussi le lieu du décloisonnement disciplinaire qui explore les autres champs de la création contemporaine, du graphisme à la danse, de la musique au design.

Le Patio

une place publique libre d'accès au cœur de Passerelle

Le Patio est devenu une véritable place publique au cœur du Centre d'art. Son accès est libre. Désormais, seules les expositions sont payantes.

La banque d'accueil et la librairie ainsi que les Zones d'augmentation sont installées dans le Patio de manière permanente.

Les Zones d'augmentation constituent la première interface de médiation, déployées dans l'espace et sur le site Internet du Centre d'art. Dans le Patio, elles sont un espace convivial qui permet au public de boire un café en lisant la presse et la documentation sur les expositions. Pensées par le service des publics, elles sont dédiées à la présentation de matériel artistique et documentaire pour poursuivre et mettre en perspective les questionnements abordés par les propositions artistiques exposées. Les contenus sont déterminés en discussion avec les artistes invités et peuvent faire appel, dans le cadre de partenariats, à des fonds de ressources comme l'artothèque du musée des Beaux-arts de Brest, le réseau des bibliothèques de Brest ou la Cinémathèque de Bretagne.

sommaire

I. exposition <i>The Mapping Journey Project</i> de Bouchra Khalili	
présentation de l'exposition	4
visuels	5
biographie	6
II. performance <i>The Tide</i> de Mark Geffriaud	
présentation de la performance	9
biographie	10
projet <i>Ulysses, l'autre mer</i>	11
III. exposition « <i>J'ai tellement d'idées à la journée qu'il ne m'a jamais été utile de choisir une stratégie</i> » de Gilles Mahé	
présentation de l'exposition	14
visuels	15
biographie	16
IV. installation <i>A Jukebox of People Trying to Change the World</i> de Ruth Ewan	
présentation de l'installation	19
biographie	20
V. vendredi 21 juin 2013 : événements	
lancement de BASE	22
fête de la musique	23
VI. festival Astropolis	24
VI. les zones d'augmentation	26
VII. les rendez-vous autour des expositions	27
VIII. à voir aux alentours	28
IX. informations pratiques	29

dans le hangar :

Bouchra Khalili
The Mapping Journey Project

Exposition présentée dans le cadre d' *Ulysses, l'autre mer* un itinéraire d'art contemporain en Bretagne.

Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

commissaires :

Marcel Dinahet, artiste

Catherine Elkar, directrice du Frac Bretagne

Jean-Marc Huitorel, critique d'art et commissaire d'exposition

22 juin – 24 août 2013

Bouchra Khalili

The Mapping Journey Project

Exposition présentée dans le cadre d' *Ulysses, l'autre mer* un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

commissaires :

Marcel Dinahet, artiste

Catherine Elkar, directrice du Frac Bretagne

Jean-Marc Huitorel, critique d'art et commissaire d'exposition

Entre 2008 et 2011, Bouchra Khalili s'est consacrée à la réalisation de *The Mapping Journey Project*, qui se compose de huit vidéos, *The Mapping Journey*, et de huit sérigraphies, *The Constellations*. Ces projets visent à « cartographier » dans l'aire méditerranéenne des voyages clandestins, qui épousent ceux de l'artiste, de Marseille à Ramallah, de Bari à Rome, de Barcelone à Istanbul.

Le dispositif vidéo de *The Mapping Journey* repose sur un plan fixe d'une grande frontalité où se révèle une "contre-géographie" fondée sur la parole et le geste. En faisant le récit de leur voyage et en le dessinant, des migrants confrontent leur parcours singulier à la normativité des cartes, révélant ainsi une autre cartographie, souterraine et invisible, qu'esquissent les trajectoires migratoires contemporaines.

Tournées en plan-séquence, chacune des vidéos s'attache à la confrontation entre un trajet singulier et la normativité de la cartographie. La grande frontalité du dispositif déploie ainsi la complexité d'un parcours alors même qu'elle s'exprime sur le support le plus schématique, dévoilant une "carte de la carte", une carte à venir, dont les tracés sont à lire littéralement comme un récit.

Ce travail s'articule ainsi entre territoires et récits, trajets géographiques et dérives, pour donner à voir « la réalité radicale d'une situation économique et culturelle, sans qu'aucune possibilité de la fuir ne nous soit donnée. L'exil est ici la condition politique sine qua non de notre existence. »¹

Les huit vidéos de la série forment ainsi un ensemble, qui dévoile une carte invisible, celle des routes clandestines en Méditerranée, une carte qui est aussi la traduction temporelle de ces récits, où l'existence se trouve en état de latence, irrémédiablement soumise à l'attente.

Mais la série est aussi une sorte de collection – au sens de la collecte – d'existences clandestines, inspiré par ce que Michel Foucault avait écrit à propos de *La Vie des Hommes Infâmes*, ces hommes qui vivent à la périphérie sociale, politique, territoriale, et qui sont un jour pris dans les filets de l'arbitraire du pouvoir. De ce point de vue, *The Mapping Journey Project* peut se lire comme une « anthologie d'existences clandestines [dont] les vies singulières, (sont) devenues, par je ne sais quels hasards, d'étranges poèmes »².

La série *The Constellations* intervient comme l'ultime chapitre de ce travail qui s'est déroulé sur trois années, cinq pays, six villes, huit récits. Les sérigraphies traduisent chaque dessin sous forme de constellation d'étoiles, réactualisant ainsi la typologie des cartes du ciel. « Ce sont d'abord les navigateurs, les marins, qui ont eu recours à cette cartographie céleste imaginaire pour se repérer dans un espace littéralement sans point de repère : la mer », explique l'artiste.

En opérant ce déplacement, Bouchra Khalili efface les frontières au profit du seul trajet : une constellation nomade. La dimension poétique du projet se révèle ici dans sa globalité: les dessins, qui sont aussi témoignages, traces, gestes d'écriture, se muent en étoiles... en une constellation de trajectoires et d'existences.

¹ Elvan Zabunyan : *Mapping Journey de Bouchra Khalili*. Texte pour le catalogue de l'exposition Tarjama/Translation, Queens Museum of Art, New York City, 2009.

² M. Foucault, *La Vie des hommes infâmes, Cahiers du chemin*, n° 29, janvier 1977, pp.12-29

visuels



Bouchra Khalili
The Mapping Journey Project, 2008-2011
8 vidéos
couleur / audio
durée de 3' à 12'
© Bouchra Khalili – Galerie Polaris



Bouchra Khalili
The Constellations, 20112
8 Sérigraphies sur papier BFK Rives
60X40 cm
© Bouchra Khalili – Galerie Polaris

biographie

Franco-Marocaine, élevée entre Casablanca et Paris, Bouchra Khalili a étudié le cinéma à la Sorbonne Nouvelle et est diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy.

Son travail - vidéo, installation, photographie, œuvres sur papier - a fait l'objet de nombreuses expositions internationales, dont récemment à la 55^{ème} Biennale de Venise (Exposition Internationale, 2013) ; à Cross-Borders, ZKM (Karlsruhe, 2013) ; Freiheit à Kunspalais (Erlangen, 2013) ; La Triennale, Palais de Tokyo (Paris, 2012) ; à La 18ème Biennale de Sydney (2012) ; au MoMA, New York (2011) ; à La 10ème Sharjah Biennial (2011) ; à La Fondation Gulbenkian (Lisbonne, 2011) ; au Studio Museum, New York (2010) ; à INIVA, Londres (2010) ; à Gallery 44, Toronto (2010) ; au Reina Sofia National Museum, Madrid (2009) ; et au Queens Museum of Art, New York (2009), parmi d'autres.

Parmi ses expositions personnelles récentes figurent, « Wet Feet and More », à DAAD Galerie (Berlin, 2013), et à la Galerie Polaris (Paris, 2012) ; « The Seaman » à Freedman Gallery (Albright College, USA, 2013) ; « Wet Feet / Dry Feet » au Tarragona Art Center pour son inauguration (2012).

Plusieurs projections monographiques de son travail en vidéo ont été organisées, notamment récemment à « Kino Arsenal, Deutsche Kinematek » (Berlin, 2012), à Deutsches Film Institut (Francfort, 2012) ; et à Wapping Project (Londres, 2012).

Bouchra Khalili a reçu plusieurs prix et distinctions, dont Le Prix Louis Lumière-Villa Médicis Hors les Murs (2005), Image/Mouvement (Centre National des Arts Plastiques, Paris, 2007), le « Videobrasil Residency Award », et « CulturesFrance Hors les Murs » (2010).

En 2012, elle est lauréate de « DAAD-Artist in Berlin Award », et de « Vera List Center Fellowship » (The New School, New York).

En 2013, elle réalise une commande pour l'exposition inaugurale du Perez Miami Art Museum dont l'ouverture est prévue en décembre.

Bouchra Khalili vit et travaille à Berlin.

dans les espaces :

Mark Geffriaud

The Tide [la Marée]

Performance présentée dans le cadre d' *Ulysses, l'autre mer* un itinéraire d'art contemporain en Bretagne.

Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

commissaires :

Marcel Dinahet, artiste

Catherine Elkar, directrice du Frac Bretagne

Jean-Marc Huitorel, critique d'art et commissaire d'exposition

22 juin – 24 août 2013



Mark Geffriaud, vue de l'exposition "The Police Return to the Magic Shop", Jeu de Paume, Paris, 2011
© courtesy gb agency, Paris

Mark Geffriaud

The Tide [la marée]

performance présentée dans le cadre d'*Ulysses, l'autre mer* un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

The Tide [la marée] est une œuvre à activer de Mark Geffriaud, jeune artiste français qui vit présentement à Amsterdam.

Il s'agit de faire lire par des personnes volontaires et bénévoles *l'Odyssée* d'Homère dans des lieux d'exposition, en l'occurrence ceux où sera montrée l'exposition *Ulysses, l'autre mer*.

Chaque lecteur/rice à qui sera remis un exemplaire de l'œuvre (traduction de Frédéric Mugler chez Actes Sud) s'engage à lire l'ensemble du texte le temps de l'exposition (s'il n'y parvient pas totalement, il n'encourt aucune peine...).

Chacun est libre de son temps : on vient dans l'exposition selon ses disponibilités ; on lit le temps qu'on veut comme on le ferait chez soi, puis on pose le livre, muni d'un marque page, à l'endroit où on lisait.

L'idée consiste à maintenir une présence de lecture (livre seul ou livre avec lecteur). Parfois plusieurs lecteurs seront en présence, parfois non.

Le titre (*la marée*) évoque cette idée de flux et de reflux sur fond de présence permanente de la mer : des vagues de lecture qui ont fait parvenir ce grand texte jusqu'à nous.

Jean-Marc Huitorel

La lecture personnelle et silencieuse de *l'Odyssée* d'Homère sera effectuée dans chaque lieu d'exposition, en continu dans toute la région.

Lieux de lecture, partenaires d'*Ulysses, l'autre mer*

Musée d'art et d'histoire, Saint-Brieuc
Galerie du Douven, Trédrez-Locquémeau
Le Quartier centre d'art contemporain, Quimper
Musée de l'ancienne abbaye de Landévennec
Passerelle centre d'art contemporain, Brest
Médiathèque Les mille feuillets, Île de Batz
Musée des Phares et Balises, Île d'Ouessant
Frac Bretagne, Rennes
Musée des beaux-arts, Rennes
La Criée centre d'art contemporain, Rennes
Festival d'art Grand écart, Saint-Briac sur Mer
Bibliothèque des Champs Libres, Rennes
Musée de la Compagnie des Indes, Port-Louis
Domaine départemental de Kerguéhennec, Bignan

A Passerelle Centre d'art contemporain, cinq lecteurs volontaires participent à cette performance.
Renseignements et inscription : communication@cac-passerelle.com

biographie

L'artiste français Mark Geffriaud naît en 1977 à Vitry-sur-Seine.
Il vit et travaille à Paris

Les dispositifs de Mark Geffriaud tirent une ligne continue entre l'invisible qu'on touche du regard et ce qu'on voit en pensée. Des effets de transparence, des effets de loupe et un usage de la page ou du livre comme outils de représentation du monde constituent la grammaire délicate d'un art cosmique et alchimique.

ULYSSES, un itinéraire d'art contemporain en Bretagne

L'AUTRE MER

un projet
à l'initiative
du Frac Bretagne



Marcel Dinahet, *Houat* (détail), mars 2013 © Marcel Dinahet

A l'occasion des 30 ans des Frac, célébrés tout au long de l'année 2013 dans l'ensemble des régions, le Fonds régional d'art contemporain Bretagne organise une série d'expositions dans le sillage d'Ulysse.

En Bretagne, les 27 partenaires de la manifestation proposent autant d'escales aux visiteurs de l'été, dans des lieux d'art contemporain mais aussi des sites patrimoniaux et naturels remarquables. La géographie du projet est celle qu'a construite de longue date le Frac Bretagne en tissant des liens avec de nombreuses structures de la région. *Ulysses, l'autre mer* révèle la richesse d'un territoire extraordinairement actif, en particulier dans le domaine de l'art contemporain, et la capacité des acteurs régionaux à se fédérer autour d'un projet placé sous le signe de la rencontre. La manifestation reflète également l'importance des politiques de soutien à la création et à la diffusion des œuvres.

A travers des expositions, commandes, résidences, événements, le projet *Ulysses, l'autre mer*, se constitue de libres variations autour des thèmes universels que sont le voyage et l'exil, le paysage maritime, la figure de la femme. Des thèmes dont l'actualité ne cesse d'inspirer les artistes qui, via une grande diversité d'expressions, dessins, photographies, peintures, vidéos, gravures, sculptures, installations, portent leur regard sur le monde contemporain. Les œuvres présentées dans cette constellation d'expositions collectives et monographiques proviennent essentiellement des collections publiques, celle du Frac Bretagne mais aussi d'autres Frac et institutions françaises. De nombreux artistes, qu'ils aient ou non bénéficié de commandes spécifiques, ont apporté leur concours et leur enthousiasme à la réalisation d'un itinéraire artistique dont l'échelle est inédite.

Ulysses, l'autre mer est une invitation au voyage, au partage, à la découverte d'œuvres et de lieux singuliers, une odysée contemporaine en Bretagne.

Jean-Michel Le Boulanger
Président du Frac Bretagne

commissariat général :
Marcel Dinahet, artiste
Catherine Elkar, directrice du Frac Bretagne
Jean-Marc Huitorel, critique d'art et commissaire d'exposition

En France, les 30 ans des Frac

Un ensemble de manifestations et d'expositions organisées par les 23 Frac et Platform, Regroupement des Fonds régionaux d'art contemporain. Retrouvez l'ensemble de la programmation sur le site de Platform : www.frac-platform.com

Les gares SNCF

De mai à décembre 2013, à l'occasion des 30 ans des Frac, une trentaine de gares en France ouvre leurs portes à l'art et présente aux voyageurs plus d'une soixantaine d'œuvres des collections des Frac. Organisateur de cet événement, Gares & Connexions contribue à rendre accessible au plus grand nombre l'art contemporain et présente, dans six gares de la région Bretagne, à compter du 18 juin 2013, des œuvres de la collection du Frac Bretagne et du Frac Languedoc-Roussillon.

Editions

136 pages, Ill. en noir & blanc, 2013 Edition Frac Bretagne, Rennes ISBN : 978-2-906127-42-5

Dans le cadre du projet, *Ulysses, l'autre mer*, un guide gratuit présentant l'ensemble de la manifestation et la programmation détaillée par lieux est édité. Il comprend *Ulysse revient !* Journal par Jean-Marc Huitorel, chronique du projet autour des divers épisodes, intellectuels et matériels, de l'odyssée vécue par les trois commissaires.

Partenariat

La compagnie maritime Penn Ar Bed est partenaire du projet *Ulysses, l'autre mer* un itinéraire d'art contemporain en Bretagne.

Les visiteurs de Passerelle Centre d'art contemporain, Brest et du Quartier, centre d'art contemporain, Quimper bénéficieront, sur présentation d'un coupon, d'une remise de 15% pour l'achat d'un billet A/R vers les îles d'Ouessant ou Sein au départ de Brest, Le Conquet et Audierne.

Renseignements : 02 98 43 34 95

Un itinéraire d'art contemporain

Projet organisé à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain. Avec le soutien du Centre national des arts plastiques (CNAP).

Le parcours *Ulysses* est aussi à découvrir dans deux autres régions de France, avec les Frac Provence-Alpes-Côtes d'Azur et Languedoc-Roussillon.

Le Frac Bretagne reçoit le soutien du Conseil régional de Bretagne, du ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne) et de la Ville de Rennes.

Le Frac Bretagne est membre des réseaux Platform, Regroupement des Fonds régionaux d'art contemporain et ACB, Art contemporain en Bretagne.

Le Frac Bretagne est partenaire de la Marque Bretagne

frac bretagne
Fonds régional
d'art contemporain

19 avenue André Mussat
CS 81123
F-35011 Rennes cedex
tél. +33 (0)2 99 37 37 93
contact@fracbretagne.fr
www.fracbretagne.fr



sur le quai et à l'étage :

Gilles Mahé

« J'ai tellement d'idées à la journée qu'il ne m'a jamais été utile de choisir une stratégie »

22 juin – 24 août 2013

Gilles Mahé

« J'ai tellement d'idées à la journée qu'il ne m'a jamais été utile de choisir une stratégie »

L'œuvre de Gilles Mahé relève d'une forme d'invitation à la jubilation individuelle de l'image, mais aussi d'une méditation ironique et critique sur l'écologie des images, sur l'iconomie contemporaine. (Christophe Domino in Gilles Mahé. Capital image, 2008)

L'image occupe une place prépondérante, centrale, essentielle dans le travail de Gilles Mahé mais elle ne délivre toute sa pertinence et toute son originalité qu'en lien avec d'autres paramètres. Si l'on veut embrasser la totalité de son œuvre, il conviendrait en particulier d'envisager un autre pôle, comme un pendant à l'image. (...) L'image n'est envisageable chez cet artiste qu'en termes de circulation, d'échange, de retraitement, de transformation, de réutilisation, d'interprétation, de critique.

Mais qu'est-ce qu'une image dans l'œuvre de Gilles Mahé ? On pourrait presque répondre : une photocopie réalisée ou visée par l'artiste. « Presque » car les peintures (Mémoire d'une œuvre d'art), les dessins (360 images symboliques), les diverses formes de photographies (35 avenue Foch ou bien Extra rapide / vite vraiment) sont également des images et cependant, c'est la photocopie qui répond le mieux à l'idée que Gilles Mahé se fait d'une image : reproductible, rapide, légère, volatile, pas chère, mobile. Non pas une image en soi, dans la roideur moderniste de l'autosuffisance et de l'autonomie ; non, une image toute simple mais une image de quelque chose, une image donc. La photocopieuse, c'est une machine à reproduire des documents qui, dans la plupart du temps, sont déjà des duplications.

Au cœur de l'imagerie de Gilles Mahé, il y a le stock, une masse de documents rapportés par la photocopie, accumulés au fil des ans, produits et collectés, originels ou photocopiés : dessins, photographies, coupures de presse, textes, lettres, simples mots jetés sur le papier, etc. Des ensembles d'images, Gilles Mahé en constituera plusieurs à partir de son stock. Ce qui compte par-dessus tout, c'est la dynamique de l'échange et de la circulation, c'est l'apparition de l'image comme mouvement, c'est enfin le retour d'une même image dans des contextes différents, ce qui montre bien que ce qui importe c'est autant le récepteur de l'image que son contenu strictement iconographique.

Jean-Marc Huitorel,
extraits du texte « À son image » in Gilles Mahé : monographie, éd. Jean-Michel Place, Paris, 2004

titre de l'exposition extrait *Gilles Mahé, carnet 1985*

visuels



1



2



3



4



5



6

1. 365 images (déposition 1997), 1^{er} avril 1999

Œuvre réalisée au Palais du Luxembourg, Paris, à l'occasion de l'exposition "hypothèses de collection" du Frac Provence- Alpes- Côte d'Azur Nouveaux médias

Vidéo Film DV, couleur, son

Durée: 75' 1/5

Conception : Gilles Mahé

Réalisation : Yves Trémorin

Commentaires : Gilles Mahé

© collection Frac Provence Alpes Côtes d'Azur

2. Extra rapide / Vite vraiment, 1983

Série de 60 scanachromes

Chaque collage: 60 x 50 cm

© collection Frac Bretagne

3. Gratuit, 1977 - 1994

Série de 26 numéros

Editions diffusées gratuitement et calquées sur un modèle publicitaire

Impression noir et blanc ou couleur sur papier couché ou sur carton

Dimensions variables

Conçu et réalisé par Gilles Mahé, Gérald Caillat et Yves Fleischl

© collection Frac Bretagne

4. Mémoire d'une œuvre d'art, 1984-1991

Ensemble de 26 éléments

Dimensions variables

© collection Frac Bretagne

5. Prix choc, Opération monochrome Mahé/Mahé, 1994-1995

Série de 159 éléments

Affichette lacérée marouflée sur toile tendue sur châssis

32,5 x 24,5 cm

© collection Frac Bretagne

6. Villeglé sur Buren (Hommage à Bertrand Lavier), 1998

Ensemble de 10 panneaux

Sérigraphie lacérée sur panneau rigide

10 x (84 x 96 x 4,5 cm)

© collection Frac Basse-Normandie

biographie

Gilles Mahé est né en 1943 à Guingamp
décédé en 1999 à Saint-Briac-sur-Mer

Il travaille pour des magazines, en particulier à la régie publicitaire et touche à la conception graphique quand il décide, avec son épouse Michèle et leurs deux enfants, de voyager pendant plusieurs mois aux USA, en vendant des comptes rendus à la presse.

Le stock de documentation et d'images ainsi constitué et le souhait d'échapper à une vie professionnelle classique le conduisent à travailler autrement, en se partageant entre une activité commerciale (magasins d'accessoires de décoration, mobilier) et l'exposition-événement dans un esprit collectif à partir d'images, d'actions, de situations (premières expositions : 35 avenue Foch, 1977 et 18 rue de Lourmel, 1978).

Il crée avec des amis une société d'édition pour publier Gratuit (1979 à 1994) et d'autres projets éditoriaux.

Il noue de solides amitiés artistiques à l'occasion de l'exposition À Pierre et Marie (1982-1984).

Entre art d'attitude, édition, production d'images, peinture, travail conceptuel avec les mots et titres, commandes publiques et projets d'exposition en galeries, il travaille souvent de manière collective ou participative, avec des dispositifs singuliers (Extra rapide/Vite vraiment, galerie Gaston/Nelson en 1983).

Il est actif désormais au seuil du monde de l'art et du marché (Rendez-vous au bar, FIAC de Paris en 1985). Pour 8 jours chez Samy Kinge (1987), il reconstitue son salon dans la vitrine de la galerie. Il reproduit des cartes postales de peintures classiques par scanachrome (Dix peintures de Gilles Mahé, 1988). Invité à la Villa Arson (Nice), il met sur pied Capital d'Essais (1989), dispositif d'archives interactif. Il travaille plus d'un an sous forme d'entreprise artistique (Gilles Mahé & Associés S.A., 1990 et crée Art/Gens au Centre Pompidou (au sein de l'exposition Art&Pub, 1990-1991)).

Il tient ensuite un café parisien (Le Lafayette, 1991) en menant parallèlement de nombreux projets de toutes natures, dont des projets de commande (J'y étais, 1992; Parking Hoche à Rennes, 1994-1996). Il quitte Paris pour la Bretagne et dirige alors une école de dessin locale (Vitré, 1993-1996), puis une école de dessin par correspondance (N.C.D.G.Q.A.D., 1994-1997).

L'usage de l'ordinateur personnel lui ouvre d'autres pratiques (images, dessin) pendant qu'il poursuit des projets de longue haleine comme Prix Choc (1994) ou GM joue au golf en pensant à Rudy Ricciotti (1993-1996).

En 1996, il organise dans les boutiques du village breton où il vit l'exposition La Galerie du placard, avec une trentaine de participants, connus ou non.

Pièces pour des collections publiques et privées, résidences-programme alternent avec le travail d'atelier, en particulier la reprise par le dessin d'images en vue d'un catalogue raisonné en bandes dessinées que la maladie va interrompre.

Il est présent dans des collections privées et publiques (Fonds National d'art contemporain, Paris, plusieurs Frac et en particulier le Frac Bretagne).

Une monographie parue en 2004 aux éditions Jean-Michel Place restitue ce parcours singulier.

dans le patio:

Ruth Ewan

***A Jukebox of People Trying to
Change the World***

juin – septembre 2013



Ruth Ewan

A Jukebox of People Trying to Change the World

projet évolutif, débuté en 2003

A Jukebox of People Trying to Change the World est un Jukebox qui contient une collection évolutive de chansons dont certaines directement liées à des sujets politiques, vaguement utopiques ou retraçant certains événements historiques spécifiques. Toutes les chansons peuvent être décrites comme étant progressistes en la matière. Actuellement plus de 2200 titres d'origines diverses sont réunis dans ce *who's who* anarcho-révolutionnaire classé en sept catégories – parmi lesquelles le féminisme, la propriété, la pauvreté, les droits civiques ou encore l'écologie – d'artistes renommés comme Joan Baez et Leadbelly, mais aussi des chansons traditionnelles hébraïques ou des morceaux de folk bolivien.

Le projet a déjà été présenté à Ancient & Modern, Londres, au CAPC, Bordeaux et au New Museum, New York.

biographie

Ruth Ewan est née en 1980 à Aberdeen, Ruth Ewan est diplômée de l'Edinburgh College of art. Elle vit et travaille désormais à Londres.

Son travail fait l'objet de nombreuses expositions ces dernières années, parmi lesquelles Brank & Heckle au Dundee Contemporary Arts ou The Ephemeral Past au Centro Andaluz de Arte Contemporáneo de Séville. Une exposition vient de lui être consacrée à la Kunsthall Charlottenborg de Copenhague.

Elle a par ailleurs réalisé de nombreux projets d'art public d'envergure, comme *Did You Kiss the Foot that Kicked You ?*, commissionné par Artangel ou Dreadnoughts avec la Chisenhale Gallery de Londres.

Lauréate du CREATE Art Award, elle est représentée par la Galerie Rob Tufnell (Londres).

Ruth Ewan considère l'Histoire non pas comme un passé révolu, mais comme un savoir vivant, connecté au présent et riche d'enseignements pour le futur. L'entreprise qu'elle a initiée depuis près de dix ans ne relève donc pas de la simple nostalgie, mais d'une tentative d'analyse des maux de nos sociétés contemporaines, par la mise en perspective de multiples expériences alternatives tentées tout au long du 20e siècle et au delà. Une entreprise nécessaire, aussi utopique que les théories qu'elle réactive, qui résonne de manière troublante avec le marasme actuel.

Ces histoires qu'elle déterre, ces tranches de vie qu'elle narre, attisent en effet notre curiosité et exercent une certaine fascination. Le corpus développé par Ruth Ewan pose d'ailleurs une question a priori banale, qui pourtant interroge fondamentalement notre statut de spectateur ou de lecteur : le simple fait de lire, de regarder ou d'écouter n'est-il pas, déjà, un acte de résistance et d'engagement ?

événements du vendredi 21 juin 2013

lancement de BASE

e-module documentaire.

Un projet mené par Documents d'Artistes Bretagne et l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne

fête de la musique – édition 2013

18h20 - 19h : Chœur Viesna et accordéonistes

19h20 - 20h : Trio pop-folk Kittiwake

lancement de BASE

Le site BASE, publié par Documents d'Artistes Bretagne, diffuse les productions de récents diplômés de l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne, qu'ils soient aujourd'hui artistes plasticiens, graphistes ou designers.

L'EESAB et DD'AB se sont associés pour mettre en lumière les travaux d'anciens étudiants des quatre sites de l'EESAB via la création d'un module documentaire.

Le site BASE permet aux artistes de publier de nombreux contenus : oeuvres documentées (par des photos, des vidéos et des textes), textes, parcours, projets en cours et actualités.

En 2013, sont mis en ligne une sélection d'artistes diplômés en 2010 et toujours fortement engagés dans la création. Dans un second temps, viendront les diplômés de 2011, puis de 2012 et ainsi de suite. Au bout de trois ans de résidence sur le site, les dossiers sont archivés.

L'EESAB Ecole européenne supérieure d'art de Bretagne, Brest - Lorient - Quimper - Rennes, a souhaité engager des actions pour favoriser l'insertion de ses jeunes diplômés dans les milieux professionnels, et leur donner une visibilité sur la scène artistique nationale. C'est dans cet objectif, qu'elle a établi ce partenariat avec Documents d'artistes Bretagne.

base.ddab.org diffuse les productions de récents diplômés de l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne. Un projet mené par Documents d'Artistes Bretagne et l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Bretagne.

Documents d'Artistes Bretagne

édite en ligne des dossiers réalisés avec des artistes visuels vivant en Bretagne. Ces dossiers sont diffusés dans le réseau professionnel de l'art contemporain et rendus accessibles à tous sur son site ddab.org. DD'AB s'inscrit dans une dynamique de mise en réseau avec tous les acteurs de l'art contemporain en région, en vue d'accompagner les artistes dans leur parcours. DD'AB travaille en collaboration avec le Réseau documents d'artistes.

Documents d'Artistes Bretagne reçoit le soutien de : Conseil Régional de Bretagne, Ministère de la Culture et de la communication – DRAC Bretagne, Conseil Général du Finistère, Conseil Général des Côtes d'Armor, Conseil Général d'Ille et Vilaine, Ville de Brest, Brest Métropole Océane, Ville de Rennes

L'École européenne supérieure d'art de Bretagne

Brest – Lorient – Quimper – Rennes

L'EESAB a été fondée le 27 décembre 2010. Elle regroupe les quatre écoles supérieures d'art des villes de Brest, Lorient, Quimper et Rennes, soit près de 900 étudiants, ce qui constitue la plus grande école d'art française. Ces quatre sites sont des établissements d'enseignement supérieur dont les études conduisent à des diplômes nationaux (DNAP, DNSEP).

Lieux d'enseignement, d'apprentissages tant théoriques que pratiques, les écoles d'art sont aussi des lieux de création, de recherche, d'expositions, d'édition. Elles travaillent avec de nombreux partenaires, universitaires, culturels, économiques. Elles constituent donc pour les villes et la région Bretagne un élément de vitalité, de dynamisme, qui contribue à notre richesse commune.

L'EESAB s'inscrit dans le réseau européen des écoles supérieures et offre trois options : Art - Communication - Design.

L'EESAB est un EPCC (établissement public de coopération culturelle) qui rassemble les collectivités de Brest, Lorient, Quimper Communauté et Rennes, la Région Bretagne et l'Etat. Il est également soutenu par les départements de Finistère, d'Ille et Vilaine et du Morbihan.

fête de la musique

Pour la 32e édition de la Fête de la Musique, le ministère de la Culture et de la Communication a choisi de mettre la voix à l'honneur. Instrument de musique par excellence, partagé par tous, la voix reste pourtant unique. Inscrite dans toutes les étapes de notre vie, la voix nous révèle, reflet de notre âme et de nos états d'âmes. Puissante, grave, fragile ou précieuse, elle traduit notre personnalité toute entière. Qu'elle soit harmonieuse, murmurée ou chantée, c'est un instrument à part entière qui évolue dans le temps, la géographie et les cultures.

Lyrique ou rock, beat box ou polyphonies, chant choral ou réaliste, le 21 juin prochain, toutes les voix seront mises à l'honneur !

A l'occasion du vernissage de ses expositions d'été, Passerelle Centre d'art contemporain fête la musique avec :

18h20 - 19h : Chœur Viesna et accordéonistes

Premier chœur de chant russe dans la région, cette chorale a été créée à Brest en Octobre 2012 par Zariéma Evloeva. Elle est composée d'une trentaine de choristes qui chantent un répertoire allant du chant liturgique au chant tzigane traditionnel. La performance musicale se terminera avec un duo d'accordéonistes.

19h20 - 20h : Trio pop-folk Kittiwake

Issus d'univers musicaux variés (folk, classique, jazz, rock et pop), Lena Potin, Laurine Bassignani et Charlie Richardson Smith sont tous trois élèves du conservatoire de Brest. Le trio de chanson pop folk a remporté le 19 mai dernier, le tremplin Carte Blanche dans le cadre d'Astropolis fête la Bretagne au fort de Penfeld.

festival Astropolis

vendredi 05 juillet 2013, 16h-20h

ASTROCOCKTAIL #2 x TIMID RECORDS

Pour ambiancer cette ancienne friche aux lumières zénithales, Astropolis laisse carte blanche au label TIMID RECORDS pour un showcase inédit ! Avec pas loin d'une quarantaine de sorties à son actif et 5 années d'activités électroniques au compteur, ce label est un pilier de la scène électro française.

► ARNO GONZALEZ (FR - Timid Records)

ARNO GONZALEZ fait plus que jamais partie intégrante du paysage de la musique électronique française. Véritable DJ dont la marque de fabrique est l'improvisation, producteur et remixeur de talent souvent joué et playlisté par ses (grands) pairs (Laurent Garnier, Hawtin, Agoria, Electric Rescue...), il est également très à l'aise dans l'exercice délicat du live. En set ou en live, ARNO dépoussière les dancefloors d'un vent d'électro minimal teinté de house qui délire les jambes et rafraîchit l'esprit. ARNO GONZALEZ se conjugue donc au pluriel, à l'image d'une année 2012 chargée en émotion, avec un tour outre-atlantique (quelques dates aux USA et au Canada dont le Piknic Electronik feat. Astropolis), les 5 ans de Timid Records, ou bien encore les 10 ans des soirées Modern, qu'il a initié. 2013 se poursuit avec son lot de bonnes nouvelles : la sortie d'un nouvel EP et le prestige de s'être produit sur l'un des plus gros festivals de la planète : le SXSW à Austin.

<https://soundcloud.com/arnogonzalez>

► JL (FR - Timid Records)

DJ depuis une dizaine d'années, JL commence dans les bars angevins. Dès le début, il s'investit dans le paysage électronique de sa ville avec l'association Substrat, créée en 1999. Très vite, il fait bouncer la ville au travers de soirées qui font date. Aujourd'hui à la tête du label Timid Records qui fête ses 5 ans, JL y consacre toute son énergie mais aime de temps à autres, passer derrière les platines pour y distiller une musique dancefloor oscillant entre deep house et techno, à l'image de son label.

► GEORGES GUELTERS (FR - Timid Records)

De ses premiers amours hip hop dans le groupe "Soulchoc" en tant que percussionniste en passant par la formation house "La Cellule", GEORGES GUELTERS a toujours connu la scène et les ambiances vaporeuses de la production musicale. Il multiplie les projets tels que Bed & Breakfast, Le Plan B, Stereo Lips et signe depuis ses derniers tracks et remixes sur le label Timid records. Ne reniant pas ses influences, il développe une électro incisive derrière laquelle se cachent souvent de bien belles mélodies dans la veine d'artistes tels que Gui Boratto, Matzak ou encore Paul Kalkbrenner. Des artistes avant tout producteurs qui ne font que du live, tout comme Georges Guelters, qui vagabonde entre Deep House et Techno, toujours groovy et mélodique.

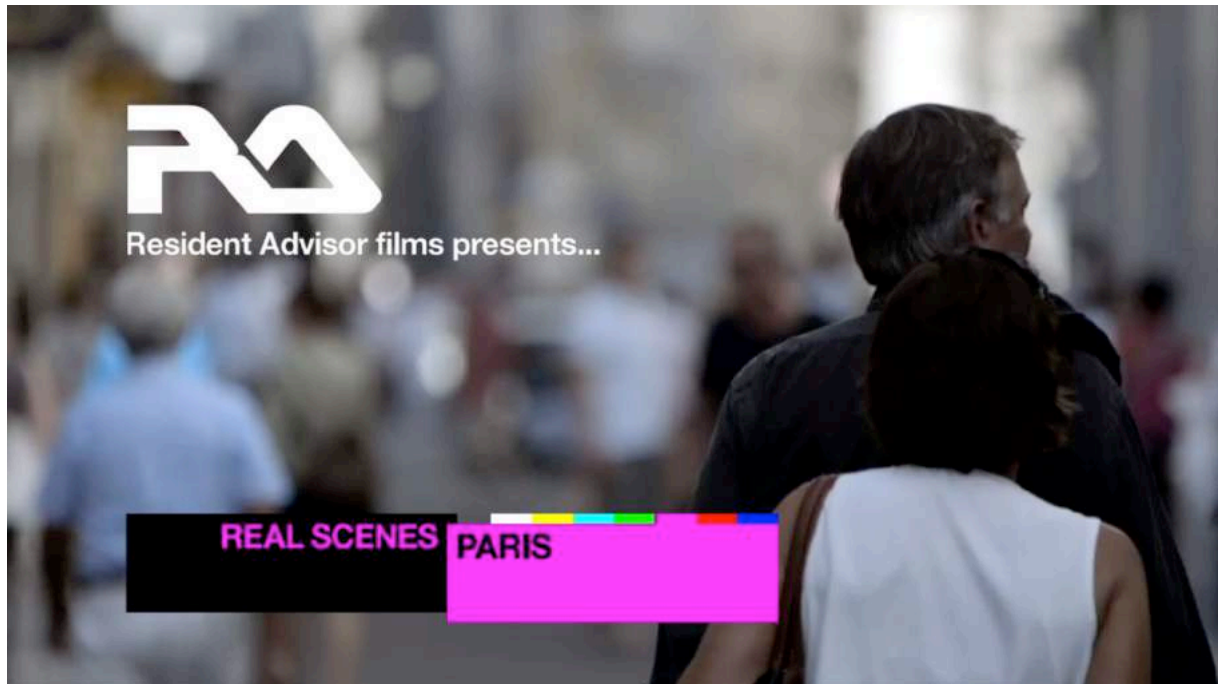
<http://soundcloud.com/guelters>

► EGGO live (FR - Timid Records)

1990 était assurément une belle année pour voir le jour : popularisation de la culture hip-hop, explosion du grunge, Nirvana, essor de l'acid jazz et de la techno de Détroit ou naissance du R'n'B... C'est dans cet éclectisme culturel que fût bercée l'enfance d'EGGO. Développant dès son plus jeune âge une sensibilité artistique, c'est d'abord pour le septième art et l'émotion véhiculée par les bandes originales que le jeune EGGO se prend de passion. Puis c'est avec la découverte des sonorités techno du "Homework" des Daft que se dessine un nouveau rêve : créer sa propre musique. Grâce à une MAO devenue facilement accessible, il s'achète un premier séquenceur et découvre l'étendue des possibilités et des richesses de la musique électronique... En résulte l'univers musical d'EGGO : une techno mélodieuse, sobre et épurée, mais toujours évocatrice, oscillant entre electronica et ambient... EGGO vient de sortir son quatrième EP "Panorama" sur le label angevin Timid Records. Il fait parti fait partie de cette nouvelle génération de producteurs à ne pas lâcher d'une semelle...

<https://soundcloud.com/eggo>

du 04 au 13 juillet 2013
ASTROPOLIS #19 :
RESIDENT ADVISOR's
FILM SESSION, REAL SCENE



Dans le cadre de sa 19^{ème} édition, Astropolis propose, en partenariat avec Resident Advisor, une série de films sur les pôles de création de la musique électronique dans le monde. Octroyez-vous une pause documentaire avec la projection de la série Real Scenes, réalisée par Resident Advisor. Six coups de projecteurs sur six villes distinctes aux quatre coins de la planète pour explorer le climat musical. RA explore ces scènes électroniques et se focalise sur les figures emblématiques qui font la particularité de ces villes dans le milieu musical, qu'elles soient DJ's, promoteurs ou producteurs.

BRISTOL
JOHANNESBURG
BERLIN
PARIS
DETROIT
NEW-YORK

les zones d'augmentation

Les Zones d'augmentation constituent la première interface de médiation, déployées dans l'espace et sur le site Internet du Centre d'art. Dans le Patio, elles sont un espace convivial qui permet au public de boire un café en lisant la presse et la documentation sur les expositions. Pensées par le service des publics, elles sont dédiées à la présentation de matériel artistique et documentaire pour poursuivre et mettre en perspective les questionnements abordés par les propositions artistiques exposées. Les contenus sont déterminés en discussion avec les artistes invités et peuvent faire appel, dans le cadre de partenariats, à des fonds de ressources comme l'artothèque du musée des Beaux-arts de Brest, le réseau des bibliothèques de Brest ou la Cinémathèque de Bretagne.

Les œuvres de Julien Discrit, Vincent Mauger et Richard Pak présentées dans le Patio appartiennent à l'artothèque du Musée des beaux-arts de Brest.

les rendez-vous autour de l'exposition

vendredi 21 juin, 18h30-21h
vernissage des expositions
- Passerelle fête la musique
- Lancement de BASE / e-module documentaire
entrée libre

samedi 29 juin, 15h
parcours urbain / rdv au centre d'art passerelle
3€/ gratuit pour les adhérents

du 04 au 13 juillet
projection de la série Real Scenes, Resident Advisor
dans le cadre du festival ASTROPOLIS#19
gratuit

vendredi 05 juillet, 16h-20h
ASTROCOCKTAIL #2 x TIMID RECORDS :
ARNO GONZALEZ / JL / GEORGES GUELTERS / EGGO live
dans le cadre du festival ASTROPOLIS#19
gratuit

samedi 06 juillet, 15h
visite guidée des expositions
4€ / gratuit pour les adhérents

du mardi 09 au vendredi 12 juillet, 14h-17h
les petites fabriques : atelier de création pour les 6-11 ans
70€ les 4 jours / 60 € pour les adhérents

samedi 20 juillet, 15h
visite guidée des expositions
4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 03 août, 15h
visite guidée des expositions
4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 17 août, 15h
visite guidée des expositions
4€ / gratuit pour les adhérents

du mardi 27 au vendredi 30 août, 14h-17h
les petites fabriques : atelier de création pour les 6-11 ans
70€ les 4 jours / 60 € pour les adhérents

au musée des beaux-arts de Brest

Odes à la pluie

du 17 avril au 10 novembre 2013

L'exposition Odes à la pluie souhaite aborder le thème de la pluie et ses évocations dans la culture occidentale mais aussi dans l'art.

Fascinés par les manifestations atmosphériques sur lesquelles l'homme n'a aucune prise, nombreux sont les artistes qui se sont confrontés au défi de leur représentation. Quoi de plus difficile en effet que de rendre compte de cet élément immatériel et éphémère ?

Du 18e siècle à nos jours, l'exposition tente de poser un regard sur la pluie à travers des formes différentes. Peintures, gravures, photographies, extraits littéraires, objets issus des arts populaires s'associent dans l'espace, afin d'offrir aux visiteurs un parcours poétique.

au Quartier à Quimper

Carey Young

du 25 mai au 15 septembre 2013

Carey Young développe sa pratique artistique à partir des connexions entre disciplines telles que l'économie, la législation, la politique ou la communication. Les outils du fonctionnement de ces différents champs (images, langages et méthodologies) servent à l'artiste de matériaux pour ses performances, installations, photographies mais également pour ses vidéos dans lesquelles d'étonnants scénarii, parfois ironiques ou absurdes, présentent la figure de l'artiste proche de celle de l'expert.

au Fonds Hélène et Édouard Leclerc pour la culture à Landerneau

L'Arlequin artificier

Joan Miró

du 16 juin au 03 novembre 2013

Première exposition de l'artiste catalan dans le grand ouest de la France, l'exposition Miró au centre d'art du Fonds Hélène & Édouard Leclerc réunira environ 400 œuvres. Elle se construit essentiellement autour des ensembles exceptionnels d'œuvres en provenance de la Fondation Maeght à Saint-Paul de Vence dans les Alpes-Maritimes. Excepté la Fondation Miró à Barcelone, aucune autre institution ne peut offrir à partir d'un seul site, de façon aussi riche, documentée et réfléchie par l'artiste lui-même, une telle représentation de son œuvre à partir de 1930. C'est donc de cette date jusqu'à 1983, et à partir de la relation privilégiée qu'il a entretenue avec la famille Maeght, que s'organise cette exposition.

à la galerie du Douven à Trédrez-Locquémeau

Neal Beggs

du 29 juin au 4 novembre 2013

vernissage le samedi 29 juin à 16h

exposition présentée dans le cadre d'Ulysses, L'autre mer, un itinéraire d'art contemporain en Bretagne. Un projet initié par le Frac Bretagne, à l'occasion des 30 ans des Fonds régionaux d'art contemporain.

Neal Beggs, artiste irlandais, produit une œuvre autour de la véritable identité d'Ulysse. Son studio dans l'atelier est abandonné mais son travail est comme il l'a laissé dans un désordre d'objets qui touchent à la guerre et à la musique.

> plus d'informations sur le site d'Art Contemporain en Bretagne
www.artcontemporainbretagne.org

informations pratiques

contacts presse

Emmanuelle Baleyudier : chargée de communication
+33(0)2 98 43 34 95 / communication@cac-passerelle.com

pour le projet *Ulysses, l'autre mer* : Aurore Delebarre : chargée de communication Frac Bretagne
+33(0)2 99 84 46 08 / aurore.delebarre@fracbretagne.fr

visite presse de l'exposition
vendredi 21 juin 2013 de 14h à 18h

Passerelle Centre d'art contemporain

41, rue Charles Berthelot / F- 29200 Brest
tél. +33 (0)2 98 43 34 95
fax. +33 (0)2 98 43 29 67
contact@cac-passerelle.com
www.cac-passerelle.com

heures d'ouvertures

ouvert le mardi de 14h à 20h / du mercredi au samedi de 14h à 18h30 / fermé dimanche, lundi et jours fériés

tarifs

plein tarif : 3 € / entrée libre le premier mardi du mois

entrée libre pour les adhérents, les scolaires, les étudiants de - 26 ans et les demandeurs d'emploi (sur justificatif)

médiation

renseignement et réservation des ateliers et visites guidées : tél. +33(0)2 98 43 34 95

adhésion

particulier : 20 €

famille : 30 €

enfant, demandeur d'emploi (sur justificatif), étudiant (-26 ans) : 10 €

école, association, centre de loisirs, autre structure : 40 €

comité d'entreprise : 100 €

l'équipe de passerelle

Françoise Terret-Daniel

Etienne Bernard

Catherine Auger

Emmanuelle Baleyudier

Laëtitia Bouteloup-Morvan

Jean-Christophe Depez-Deperiers

Séverine Giordani

Jean-Christophe Primel

Maël Le Gall

présidente

directeur

médiatrice culturelle

chargée de communication

secrétaire comptable

chargé d'accueil

assistante des expositions et médiatrice jeunes publics

régisseur

agent de surveillance

Passerelle Centre d'art contemporain, Brest bénéficie du soutien de la ville de Brest, de Brest métropole océane, du Conseil Général du Finistère, du Conseil Régional de Bretagne et du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne).

Passerelle Centre d'art contemporain, Brest est membre des associations
ACB - Art Contemporain en Bretagne
d.c.a. - association française de développement des centres d'arts